



THE CITY OF SAINT JOHN NEW BRUNSWICK

**A By-law respecting the
Reduction of Single-Use
Plastic Bags in The City of
Saint John**

**Arrêté concernant la
réduction des sacs en
plastique à usage unique
dans The City of Saint John**

By-law Number LG - 12

Arrêté numéro LG - 12

An uncertified copy of this by-law
is available online

Une copie non certifiée de l'arrêté
est disponible en ligne

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section	Description	Page	Article	Désignation	Page
	Recitals	3		Préambule	3
1	Title	4	1	Titre	4
2	Definitions	4	2	Définitions	4
3	Interpretation	5	3	Interprétation	5
4	Checkout Bag Prohibition	6	4	Interdiction relative aux sacs à emplettes	6
5	Exemptions	6	5	Exceptions	6
6	Inspections	8	6	Inspections	8
7	Enforcement	8	7	Application	8
8	Offences	8	8	Infractions	8
9	Administrative Penalties	9	9	Pénalités administratives	9
10	Commencement	9	10	Entrée en vigueur	9

RECITALS

AND WHEREAS, The City of Saint John deems it advisable to pass this by-law because it will establish standards to regulate and control the use of plastic bags in The City of Saint John;

AND WHEREAS, paragraph 10(1)(b) of the *Local Governance Act*, S.N.B. 2017, c. 18, authorizes a local government to make by-laws respecting people, activities and things in, on or near a public place or place that is open to the public;

AND WHEREAS, paragraph 10(1)(c) of the *Local Governance Act*, S.N.B. 2017, c. 18, authorizes a local government to make by-laws respecting nuisances, including noise, pollution and waste in or on public or private property;

AND WHEREAS, section 147 of the *Local Governance Act*, states that a local government may, by by-law, provide that a person who violates or fails to comply with any provision of a by-law commits an offence;

AND WHEREAS, subsection 156(1) of the *Local Governance Act*, states that a local government may require administrative penalties to be paid in respect of a contravention of a provision of a by-law of the local government;

AND WHEREAS, notice of this by-law, and of the Common Council meeting at which this By-law was discussed, was provided in accordance with the provisions of the *Local Governance Act*.

NOW THEREFORE, the Common Council of The City of Saint John, enacts as follows:

PRÉAMBULE

ATTENDU QUE, The City of Saint John juge opportun de prendre le présent arrêté destiné à réglementer et contrôler l'utilisation des sacs en plastique dans The City Saint John; et

ATTENDU QUE, l'alinéa 10(1)b) de la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, ch. 18, autorise un gouvernement local à prendre des arrêtés concernant les activités qui prennent place dans des lieux publics ou des lieux ouverts au public, ou près de tels lieux, de même que les personnes et les objets qui s'y trouvent; et

ATTENDU QUE, l'alinéa 10(1)c) de la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, ch. 18, autorise un gouvernement local à prendre des arrêtés concernant les nuisances, dont le bruit, la pollution et les déchets dans ou sur des biens publics ou privés ; et

ATTENDU QUE, l'article 147 de la *Loi sur la gouvernance locale*, prévoit que, par voie d'arrêté, un gouvernement local peut prévoir que commet une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à quelque disposition que ce soit d'un arrêté; et

ATTENDU QUE, le paragraphe 156(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*, prévoit qu'un gouvernement local peut exiger le paiement de pénalités administratives relativement à toute contravention à une disposition d'un arrêté du gouvernement local; et

ATTENDU QUE, avis du présent arrêté et de la réunion du conseil communal à laquelle il a été débattu a été donné conformément à la *Loi sur la gouvernance locale*.

À CES CAUSES, le conseil communal de The City of Saint John édicte :

Title

1 This By-law may be cited as the *Plastic Bag Reduction By-law* (hereinafter the “By-law”).

Definitions

2 The following definitions apply in this By-law:

“**business**” means any corporation, individual, partnership or co-operative association engaged in a retail operation and, for the purposes of section 4, includes a person employed by, or acting on behalf of, a business; (*entreprise*)

“**by-law enforcement officer**” means a by-law enforcement officer appointed pursuant to section 72 of the *Local Governance Act*, and designated by resolution by Common Council; (*agent chargé de l’exécution des arrêtés*)

“**checkout bag**” means:

(a) any bag intended to be used by a customer for the purpose of transporting items purchased or received by the customer from the business providing the bag, or

(b) a bag used to package take-out food or food to be delivered,

and includes a paper bag or plastic bag, but does not include a reusable bag; (*sac à emplettes*)

“**City**” means The City of Saint John; (*municipalité*)

“**Common Council**” means the elected municipal council of the City; (*conseil communal*)

Titre

1 Titre usuel: *Arrêté sur la réduction des sacs en plastique* (ci-après « l’arrêté »).

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent arrêté :

« **entreprise** » toute société, personne ou association coopérative ou tout partenariat s’adonnant à des opérations de vente au détail; sont notamment visées, pour l’application de l’article 4, les personnes employées par une entreprise ou agissant pour son compte; (*business*)

« **agent chargé de l’exécution des arrêtés** » désigne un agent chargé de l’exécution des arrêtés nommé conformément à l’article 72 de la *Loi sur la gouvernance locale*, et désigné par résolution par le conseil communal; (*by-law enforcement officer*)

« **sac à emplettes** » s’entend notamment d’un sac en papier ou d’un sac en plastique, à l’exclusion d’un sac réutilisable, qui est destiné à l’une ou l’autre des fins suivantes:

a) l’utilisation par un client pour transporter les objets qu’il a achetés ou reçus de l’entreprise qui lui fournit le sac;

b) l’emballage de mets à emporter ou à livrer; (*checkout bag*)

« **municipalité** » désigne The City of Saint John; (*City*)

« **conseil communal** » désigne les membres élus du conseil municipal de la municipalité; (*Common*)

Council)

“**paper bag**” means a bag made out of paper that is recyclable; (*sac en papier*)

« **sac en papier** » Sac fait de papier qui est recyclable; (*paper bag*)

“**person**” includes a business as defined in this By-law; (*personne*)

« **personne** » comprend une entreprise telle que définie dans le présent arrêté; (*person*)

“**plastic bag**” means any bag made with plastic, including biodegradable plastic or compostable plastic, but does not include a reusable bag; (*sac en plastique*)

« **sac en plastique** » Tout sac fait de plastique, y compris de plastique biodégradable ou compostable, mais ne s’entend pas des sacs réutilisables; (*plastic bag*)

“**police officer**” means a police officer in the Saint John Police Force; (*agent de police*)

« **agent de police** » désigne une agent de police du Service de police de Saint John; (*police officer*)

“**reusable bag**” means a bag with handles that is:

« **sac réutilisable** » S’entend d’un sac muni de poignées qui est, à la fois:

(a) designed and manufactured to be capable of at least 100 uses, and

a) conçu et fabriqué pour pouvoir être utilisé au moins 100 fois;

(b) primarily made of cloth or other durable material suitable for reuse; (*sac réutilisable*)

b) principalement fait de tissu ou d’un autre matériau durable que convient à la réutilisation; (*reusable bag*)

“**small paper bag**” means any bag made out of paper that is less than 15 centimetres by 20 centimetres when flat. (*petit sac en papier*)

« **petit sac en papier** » Tout sac fait de papier qui mesure moins de 15 centimètres sur 20 centimètres lorsqu’il est à plat. (*small paper bag*)

Interpretation

Interprétation

3 Rules for interpretation of the language used in this By-law are contained in the lettered paragraphs as follows:

3 Les règles d’interprétation suivantes s’appliquent au présent arrêté :

(a) The captions, article and section names and numbers appearing in this By-law are for convenience of reference only and have no effect on its interpretation.

a) Les titres, intertitres et numéros des dispositions ne servent qu’à faciliter la consultation de l’arrêté et ne doivent pas servir à son interprétation.

(b) This By-law is to be read with all changes of gender or number required by the context.

b) Le genre ou le nombre grammaticaux doivent être adaptés au contexte.

(c) Each reference to legislation in this By-law is printed in *Italic font*. The reference is intended to include all applicable amendments to the legislation, including successor legislation. Where this By-law references other by-laws of the City, the term is intended to include all applicable amendments to those by-laws, including successor by-laws.

(d) The requirements of this By-law are in addition to any requirements contained in any other applicable by-laws of the City or applicable provincial or federal statutes or regulations.

(e) If any section, subsection, part or parts or provision of this By-law, is for any reason declared by a court or tribunal of competent jurisdiction to be invalid, the ruling shall not affect the validity of the By-law as a whole, nor any other part of it.

(f) The Schedules attached to this By-law are included in and shall be considered part of this By-law.

c) Les renvois législatifs paraissent en italique. Le renvoi à une loi vise également les modifications qui s'y appliquent, y compris toute législation de remplacement. Les renvois à d'autres arrêtés de la municipalité visent également les modifications qui s'y appliquent, y compris tout arrêté de remplacement.

d) Les obligations qu'il crée s'ajoutent à celles découlant d'autres arrêtés applicables de la municipalité ou des lois ou règlements fédéraux ou provinciaux applicables.

e) Si une disposition quelconque est déclarée invalide par un tribunal compétent pour quelque motif que ce soit, la décision n'entache en rien la validité de l'arrêté dans son ensemble ni de toute autre disposition.

f) Les annexes jointes au présent arrêté sont incluses et doivent être considérées comme faisant partie du présent arrêté.

Checkout bag prohibition

4(1) Except as provided in this By-law, no business shall provide a checkout bag to a customer that is a plastic bag.

4(2) No business shall deny or discourage the use by a customer of the customer's own reusable bag for the purpose of transporting items purchased or received by the customer.

Exemptions

5(1) Section 4 does not apply to bags used to:

Interdiction relative aux sacs à emplettes

4(1) Sauf disposition contraire du présent arrêté, il est interdit à une entreprise de fournir un sac à emplettes à un client qui est un sac en plastique.

4(2) Il est interdit à une entreprise de refuser ou de décourager l'utilisation, par un client, de son propre sac réutilisable afin de transporter des objets qu'il a achetés ou reçus.

Exceptions

5(1) L'article 4 ne s'applique aux sacs destinés aux usages suivants:

- | | |
|--|--|
| (a) package loose bulk items such as fruit, vegetables, nuts, grains or candy; | a) emballer des aliments en vrac comme des fruits, des légumes, des noix, des grains ou des bonbons, |
| (b) package loose small hardware items such as nails and bolts; | b) emballer des petits articles de quincaillerie en vrac comme des clous et des boulons, |
| (c) contain or wrap frozen foods, meat, poultry or fish, whether pre-packaged or not; | c) contenir ou envelopper des aliments congelés, de la viande, de la volaille ou du poisson, qu'ils soient préemballés ou non, |
| (d) wrap flowers or potted plants; | d) envelopper des fleurs ou des plantes en pots, |
| (e) protect prepared foods or bakery goods that are not pre-packaged. | e) protéger des plats préparés ou des produits de boulangerie-pâtisserie qui ne sont pas préemballés, |
| (f) contain prescription drugs received from a pharmacy; | f) contenir des médicaments sur ordonnance reçus d'une pharmacie, |
| (g) transport live fish; | g) transporter des poissons vivants, |
| (h) protect linens, bedding or other similar large items that cannot easily fit in a reusable bag; | h) protéger des linges de maison, de la literie ou d'autres articles semblables de taille importante qui ne peuvent être facilement contenus dans un sac réutilisable, |
| (i) protect newspapers or other printed material intended to be left at the customer's residence or place of business; | i) protéger des journaux ou d'autres documents imprimés destinés à être laissés à la résidence ou au lieu d'affaires du client, |
| (j) protect clothes after professional laundering or dry cleaning; | j) protéger des vêtements après qu'ils ont été professionnellement blanchis ou nettoyés à sec, |
| (k) protect tires that cannot easily fit in a reusable bag. | k) protéger des pneus qui ne peuvent pas être facilement contenus dans un sac réutilisable. |

5(2) Section 4 does not limit or restrict the sale of bags, including plastic bags, intended for use at the customer's home or business, that are sold in packages of multiple bags.

Inspections

6 A by-law enforcement officer appointed under this By-law may carry out any inspection that is necessary for the administration or enforcement of this By-law.

Enforcement

7 A police officer or by-law enforcement officer may, for the purposes of the administration and enforcement of this By-law, exercise such powers and perform such duties as may be set out in this By-law or the *Local Governance Act*.

Offences

8(1) A person who violates any of the provisions of this By-law is guilty of an offence and liable upon summary conviction to a fine of not less than three hundred dollars (\$300.00) and not more than two thousand one hundred dollars (\$2,100.00).

8(2) If the offence committed under this By-law continues for more than one (1) day:

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine established in this By-law multiplied by the number of days during which the offence continues; and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine established in this By-law multiplied by the number of days during which the offence continues.

5(2) L'article 4 n'a pas pour effet de limiter ou de restreindre la vente de sacs, y compris les sacs en plastique, qui sont destinés à être utilisés à la résidence ou au lieu d'affaires du client et qui sont vendus en paquets contenant plusieurs sacs.

Inspections

6 Un agent chargé de l'exécution des arrêtés nommé en vertu du présent arrêté peut effectuer toute inspection nécessaire à l'application ou à l'exécution forcée du présent arrêté.

Application

7 Un agent de police ou un agent chargé de l'exécution des arrêtés peut, pour les fins de l'administration et de l'application du présent arrêté, exercer les pouvoirs et remplir les fonctions prévues dans le présent arrêté ou la *Loi sur la gouvernance locale*.

Infractions

8(1) Toute personne qui contrevient à une disposition du présent arrêté est coupable d'une infraction et est passible sur condamnation sommaire d'une amende d'au moins trois cents dollars (300 \$) et d'au plus deux mille cent dollars (2 100 \$).

8(2) Si une infraction au présent arrêté se poursuit pendant plus d'un jour:

a) l'amende minimale qui peut être infligée est l'amende minimale prévue par le présent arrêté multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se poursuit;

b) l'amende maximale qui peut être infligée est l'amende maximale prévue par le présent arrêté multipliée par le nombre de jours pendant lesquels l'infraction se

poursuit.

Administrative Penalties

Pénalités administratives

9(1) The City may require an administrative penalty to be paid with respect to a violation of a provision of this By-law as set out in subsection 9(2).

9(1) La municipalité peut exiger qu'une pénalité administrative soit payée relativement à une infraction à une disposition de cet arrêté, comme prévu au paragraphe 9(2).

9(2) A person who violates any provision of this By-law may pay to the City within 30 calendar days from the date of such violation an administrative penalty of one hundred and fifty dollars (\$150.00), and upon such payment, the person who committed the violation is not liable to be prosecuted therefor.

9(2) Toute personne qui contrevient à une disposition du présent arrêté peut payer à la municipalité dans un délai de 30 jours civils à compter de la date de ladite infraction, une pénalité administrative de cent cinquante dollars (150 \$), et une fois l'amende payée, la personne n'est plus susceptible de poursuites judiciaires.

Commencement

Entrée en vigueur

10 This By-law comes into force upon the 1st day of July, 2021.

10 Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2021.

IN WITNESS WHEREOF the City of Saint John has caused the Corporate Common Seal of the said City to be affixed to this By-law the 22nd day of March, A.D. 2021 and signed by:

EN FOI DE QUOI, The City of Saint John a fait apposer son sceau municipal sur le présent arrêté le 22 mars 2021, avec les signatures suivantes :



Mayor/Maire



City Clerk/Greffier communal



First Reading - March 8, 2021
Second Reading - March 8, 2021
Third Reading - March 22, 2021

Première lecture - le 8 mars 2021
Deuxième lecture - le 8 mars 2021
Troisième lecture - le 22 mars 2021